

Литература Средних веков

УДК 82-131

DOI: 10.28995/2686-7249-2021-1-197-205

Легенда о Флоки-Вороне в исландских письменных источниках

Елена В. Литовских

*Институт всеобщей истории РАН, Москва, Россия,
elitovskih@mail.ru*

Аннотация. Одним из самых своеобразных сюжетов о назывании острова, открывающих вводные главы «Книги о занятии земли», можно считать прядь о Флоки-Вороне, совершенно по-разному изложенную в ранних редакциях «Книги» *Sturlubók* и *Hauksbók*. Пришедшими из устной традиции в пряди являются динамика развития сюжета, сходная с волшебной сказкой, фрагменты, дословно совпадающие по разным редакциям, а также троекратное выпускание жертвенных воронов и три главных актора (сам Флоки и его спутники, носящие рифмованные имена Торольв и Херьольв). В сюжете о «волшебном помощнике» Факси, носящем типичное для волшебного коня в древнеисландской традиции имя, можно проследить прямые структурные и стилистические аналогии с другими гидронимическими легендами «Книги о занятии земли». Прядь о Флоки является альтернативным социоэтиологическим преданием, проигнорированным Ари в силу несоответствия его идеальному образу предводителя норвежских переселенцев.

Ключевые слова: «Книга о занятии земли», древнеисландские пряди, источниковедение, фольклористика, социоэтиологические предания

Для цитирования: Литовских Е.В. Легенда о Флоки-Вороне в исландских письменных источниках // Вестник РГГУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2021. № 1. С. 197–205. DOI: 10.28995/2686-7249-2021-1-197-205

Páttr about Hrafna-Flóki in Icelandic written sources

Elena V. Litovskikh

*Institute of World History of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russia, elitovskih@mail.ru*

Abstract. One of the most peculiar stories about the naming of the island, which the introductory chapters of *The Book of Settlements* (*Landnámabók*) open with, is the *páttr* about Hrafna-Flóki, presented completely differently in the early editions of *Sturlubók* and *Hauksbók*. The dynamics of plot development, which are similar to those of a fairy tale, fragments that fully coincide in the different editions, the release of three sacrificial ravens and the three main actors (Flóki Vilgerðarson himself and his two companions who bear the rhyming names Þórólfr and Herjólfur) go back to the oral tradition. In the plot of the ‘magic helper’, Faxi, endowed with a name typical for a magic horse in the Old Norse tradition, direct structural and stylistic analogies can be traced in other hydronymic legends of *Landnámabók*. The *páttr* of Flóki is an alternative socio-etiological legend, ignored by Ari fróði Þorgilsson due to its inconsistency with his idealised image of the leader of the Norwegian settlers.

Keywords: *The Book of Settlements* (*Landnámabók*), Old Norse *pættir*, source study, folklore, socio-etiological legend

For citation: Litovskikh, E.V. (2021), “*Páttr* about Hrafna-Flóki in Icelandic written sources”, *RSUH/RGGU Bulletin. “Literary Theory. Linguistics. Cultural Studies” Series*, no. 1, pp. 197–205, DOI: 10.28995/2686-7249-2021-1-197-205

Общепринятым исландским первопоселенцем считается Ингольв Арнарсон (849–910) (возможно, потому, что только он упомянут Ари Торгильссоном Мудрым в гл. 1 его «Книги об исландцах»¹). Однако также хорошо известно, что до Ингольва остров неоднократно посещали (даже если не считать ирландских монахов-отшельников) путешественники, каждый из которых именовал его по-своему. Если прядь про одного из этих мореплавателей – Наддода – приписывалась автором первой сохранившейся редакции «Книги о занятии земли» (*Landnámabók*) Стурлой Тордарссоном другому средневековому исландскому историку, Сэмунду Сигфуссону Мудрому², то с остальными сюжетами о назывании острова, открывающими вводные главы «Книги о занятии земли», такой определенности нет. На наш взгляд, самой своеобразной из

¹ Ísl. K. 1. Bls. 3.

² Sturlubók. K. 1. Bls. 1v.

них является прядь о Флоки-Вороне, совершенно по-разному изложенная в обеих ранних редакциях «Книги»³.

Sturlubók (AM 107 fol)

/2r/ 2. kafli

Frá Flóka

Flóki Vilgerðarson hét maðr; hann var víkingur mikill.

Hann fór at leita Garðarshólms ok sigldi þar úr er heiter Flókavarði; þar mætist Hörðaland ok Rogaland. Hann fór fyrst til Hjaltlands ok lá þar í Flókavogi; þar týndist Geirhilldr dóttir hans í Geirhilldarvatni. Með Flóka var á skipi maður sá, er Þórólfur hét, annar Herjólfur. Faxi hét suðureyskur maður, er þar var á skipi.

Flóki hafðe hrafna 3 með sér í haf. Ok er hann lét lausan en fyrsta, fló sá aftr um stafn. Annar fló í loft upp ok aftr til skips; en þriðji fló fram um stafn í þá átt, sem þeir fundu landit. Þeir komu austan at Horni ok sigldu fyrir sunnan landit. En er þeir sigldu vestur um Reykjanes ok upp lauk firðinum, svo /2v/ at þeir sá Snæfellsnes, þá ræddi Faxi um: "Þetta mun vera mikit land, er vær höfum fundit; hér eru vatnfaull stór". Síðan er það kallaður Faxaóss. Þeir Flóki sigldu vestur yfir Breiðafjörð ok

Hauksbók (AM 371 4to, AM 105 fol)

/2r/ **Frá Flóka**

Flóki Vilgerðarson hét víkingr mikill. Hann bjóst

/2v/ af Rogalandi at leita Snjólands. Þeir lágu í Smörsundi. Hann fékk at blóti miklu ok blótaði hrafna 3, þá er honum skyldu leið vísa, því at þá höfðu hafsiglingarmenn engir leiðarstein í þann tíma í Nórðurlöndum. Þeir hlóðu varða, er blótit hafði verit, ok kölluðu Flókavarða. Þat er þar er mætist Hörðaland ok Rogaland. Hann fór fyrst til Hjaltlands ok lá þar í Flókavogi. Þá týndist Geirhilldr dóttir hans í Geirhilldarvatni. Með Flóka var á skipi bondi sá, er Þórólfur hét, en annar Herjólfur ok Faxi, suðreyskur maðr. Flóki sigldi þaðan til Færeyja ok gifti þar dóttur sína. Frá henni var Þrondr í Götu. Þaðan sigldi hann út í haf með hrafna þá 3, er hann hafði blótat í Noregi. Ok er hann lét lausan inn fyrsta, fló sá aftr um stafn. Annar fló í loft upp ok aftr til skips. Þriðji fló fram um stafn í þá átt, er þeir fundu landit. Þeir komu austan at Horni. Þá sigldu þeir fyrir sunnan landit. En er þeir sigldu vestr um Reykjanes ok upp lauk firðinum, svo at þeir sá Snæfellsnes, þá mælti Faxi: "Þetta mun vera mikit land, er vér höfum fundit. Hér eru vatnföll stór". Þat er síðan kallað Faxaóss. Þeir Faxi sigldu vestr yfir Breiðafjörð ok tóku þar land, sem heitir Vatnsfjörð við Barðaströnd. Fjörðrinn allr var fullr af veiðiskap, ok gáðu þeir ei fyrir veiðum at fá heyjanna. Ok dó allt kviké þeirra um

³ Sturlubók. K. 2. Bls. 2r–3r; Hauksbók. K. 2. Bls. 2r–3r. В третьей ранней редакции, Melabók, сохранившейся лишь фрагментарно, этот фрагмент отсутствует.

tóku þar land, sem heiter Vatnsfjörður við Barðastrand. Þá var fjörðurinn fullur af veiðiskap, ok gáðu þeir eigi fyrir veiðum at fá heyjanna, ok dó allt kvikfé þeirra um vetrinn. Vor var heldur kalt. Þá gekk Flóki *upp á fjall eitt hátt ok sá norður yfir fjöllin* fjörð fullan af hafisum; því kaulluðu þeir landit Ísland, *sem þat hefer síðan heitit*.

Þeir Flóki ætluðu brutt um sumarit ok urðu búnir litlu fyrer vetur.

Þeim beit eigi fyrer Reykjanes, ok sleit frá þeim bátinn ok þar á Herjólf; hann *tók þar sem nú heiter* Herjólfshaufn. *Flóki var um veturinn í Borgarfirði*, ok fundu þeir Herjólf.

Þeir sigldu um sumarit *eftir* til Noregs. *Ok er menn spurðu af landinu*, þá lét Flóki *illa yfer*, en Herjólfur sagðe kost ok löst af landinu, en Þórólfur kvað drjúpa smjör af hverju stráí á landinu, því er þeir höfðu fundit; því var hann kallaður Þórólfur smjör.

vetrinn. Vor var heldr kalt. Þá gekk Flóki norðr á fjöll ok sá fjörð einn fullan af hafisum. Því kölluðu þeir landit Ísland.

Þeir fóru brutt um sumarit ok urðu síðbúnir. *Þar sér enn skálatótt þeirra inn frá B(r)íanslæk /3r/ ok svo hrófit ok svo seyði þeirra*. Þeim beit ei fyrir Reykjanes, ok sleit frá þeim bátinn, ok þar á Herjólf. Hann kom í Herjólfshöfn. *Flóki kom í Hafnarfjörð. Þar fundu þeir hval á eyri einni út frá firðinum ok kölluðu þar*. Þar fundust þeir Herjólf.

Um sumarit sigldu þeir til Noregs. Flóki lastaði mjök landit, en Herjólf sagði kost ok löst af landinu. En Þórólf *lofaði svo mjök, at hann kvað* drjúpa smjör af hverju stráí á landi því, er þeir höfðu fundit. Því var hann kallaðr Þórólf smjör.

Именно эта прядь (и связанные с ней фрагменты в других главах «Книги...») при общем небольшом текстологическом расхождении основного текста «Книги...» по редакциям изложена в первых сохранившихся версиях (*Sturlubók* и *Hauksbók*) с явными отличиями и различными сюжетными поворотами. Предполагается наиболее вероятным, что автор «Книги Стурлы» (*Sturlubók*), исландский ученый и политический деятель Стурла Тордарсон (1214–1284), использовал в своей работе устные родовые предания и не дошедшие до нас произведения исландских историков Сэмунда Сигфуссона Мудрого (1056–1133), Ари Торгильссона Мудрого (1067/68–1148), Кольскегга Асбьёрнссона (ум. ок. 1130) и Стюрмира Карасона (1170?–1245). Источники Стурлы (как устные, так и письменные) отличались от того, что привлекал при написании своей версии «Книги...» («Книги Хаука», *Hauksbók*) ученый рубежа XIII–XIV вв. Хаук Эрлендссон (ум. 1334), стремившийся, помимо прочего, к научному изложению материала и энциклопедичности.

Расхождения этих редакций касаются даже места зимовки Флоки (Borgarfjörðr в *Sturlubók* и Hafnarfjörðr в *Hauksbók*), что

совершенно не типично для «Книги...», авторы которой очень внимательно относились к исландской топонимике, а по мнению некоторых исследователей, даже целью создания «Книги...» было обоснование владельческих прав на землю потомков первопоселенцев [Sveinbjörn Rafnsson 1974; Hastrup 1979; Hermann Pálsson 1988]. Хаук иначе излагает первую часть путешествия Флоки (у него появляется остановка Флоки на Фарерских островах, отсутствующая у Стурлы), вводит новые топонимические подробности (описываются ситуации поименования Hafnarfjörðr, Hvaleyrí, B(r)íanslækr) и в других главах «Книги...» доводит генеалогию спутника Флоки Торольва до Сэмунда Мудрого⁴, холарского епископа Гудмунда Арасона (1161–1237) и Маркуса Тордарсона с Песчанника⁵.

Некоторые ученые (в первую очередь П. Эдвардс и Херманн Паулссон, издатели английского перевода «Книги...» [The Book of Settlements 1972, p. 17, note 9]) видели в пряди о Флоки прямые заимствования Стурлы из Библейского рассказа о Ноевом ковчеге (Быт. 8), другие же прослеживали языческие практики жертвоприношений и фольклорно-устные корни [Vogt 1921; Olsen 1966; Clover 1986; Whaley 2000, pp. 161–202].

Предварительное жертвоприношение перед поездкой, присутствующее в версии *Hauksbók*, меняет все повествовательные акценты и нивелирует аналогии с Ноевым ковчегом. К тому же в легенде о Флоки, в отличие от библейского сюжета, не сказано, как часто он выпускал воронов.

Явно относятся к устной традиции в пряди динамика развития сюжета, сходная с волшебной сказкой, фрагменты, дословно совпадающие по разным редакциям, а также троекратное выпускание жертвенных воронов и три главных актора (сам Флоки и его спутники, носящие аллитерирующие имена Торольв и Херьюльв). Чужак («гебридец») Факси скорее напоминает «волшебного помощника» как своим именем, совершенно не частотным и больше типичным для животного (и наводящим на аналогии с «волшебными» конями Эйдфакси из «Книги о занятии земли»⁶, Фрейрфакси из «Саги о Хравникеле Годи Фрейра» и Факси из «Саги об Одде-Стреле»), так и полным отсутствием потомков, которые бы возводили свой род к нему. В сюжете о Факси можно проследить прямые структурные и стилистические аналогии с другими гидронимическими легендами «Книги о занятии земли», героями которых являются животные

⁴ Hauksbók. К. 14. Bls. 7r.

⁵ Hauksbók. К. 70. Bls. 49r.

⁶ Sturlubók. К. 62. Bls. 43r–44r.

(такие как корова Броня, лошадь Летунья, боров Сёльви⁷ и др. См. подробнее: [Литовских 2018]).

На наш взгляд, прядь о Флоки в целом представляет собой не только (и не столько) топонимическую легенду (как большинство прядей «Книги о занятии земли»), а является альтернативным (и отсутствующим в труде Ари) социозтиологическим преданием. Именно Флоки Вильгердарсон называет остров *Ísland* «Ледяной страной», Исландией (Надодд до этого назвал его *Snæland* «Снежной страной»⁸, а Гардар – *Garðarhólt* «Островком Гардара»⁹, но в истории осталось название, данное Флоки), а описанное вернувшимися в Норвегию путешественниками невиданное плодородие новой земли (*fjörðrinn fullr af veiðiskap* «фьорд, полный рыбы», *drjúpa smjör af hverju strái* «жир капает с каждой травинки» и т. п.) повлекло за собой волну желающих на ней поселиться. Из источников известно, что Ингольв целенаправленно искал как раз землю, «которую обнаружил Флоки» (*ok foru at leita lands þess, er Hrafna Flóki hafði fundit ok þá var Ísland kallat*)¹⁰, и поселился в непосредственной близости от мест, где зимовал Флоки.

«Книгой о занятии земли» сведения о Флоки и его спутниках не ограничиваются. Потомки Торольва являются действующими лицами родовых саг, в первую очередь «Саги о Ньяле» и «Саги о Хёрде и островитянах». Однако в обеих этих сагах сведения о них минимальны. Исходя из потребностей саговых сюжетных линий, в них приведены совершенно разные фрагменты нисходящих генеалогических линий Торольва (от разных его сыновей: в «Саге о Ньяле» говорится о Гудмунде Могучем, правнуке Аудуна Безволосого¹¹, а в «Саге о Хёрде» – о Рэве Старом, внуке Сёльмунда¹²), так что некоторые издатели саг даже не соотнесли их между собой и посчитали этих Торольвов разными людьми. При этом некоторые саговые сюжеты в «Книге о занятии земли» отсутствуют, следовательно, у них имелся какой-то отдельный источник, скорее всего восходящий к родовым преданиям потомков Торольва. Представляется вполне вероятным, что и прядь о Флоки попала в «Книгу о занятии земли» оттуда же либо она уже была описана в каком-то из несохранившихся произведений Сэмунда Мудрого, являвшегося

⁷ Броня – Sturlubók. К. 14. Bls. 6v–7r; Летунья – Sturlubók. К. 62. Bls. 43r–44r; Сёльви – Sturlubók. К. 66. Bls. 47r.

⁸ Sturlubók. К. 1. Bls. 1v.

⁹ Sturlubók. К. 1. Bls. 2r.

¹⁰ Sturlubók. К. 4. Bls. 3r.

¹¹ Brennu-Njáls saga. Kap. 113.

¹² Harðar saga. Kap. 24.

также одним из потомков Торольва и, следовательно, не только знавшего данное предание, но и заинтересованного в сохранении именно этой версии наименования острова. Однако это предание оказалось не преобладающим в средневековой исландской историографии, а одним из нескольких равнозначных, несмотря на то что потомки Торольва представляли собой достаточно знатный и многочисленный исландский род в противовес бездетному Надодду и шведу, а следовательно, чужаку Гардару.

Разрешить это кажущееся противоречие помогает то, что по происхождению Торольв оказывается тесно связан не с норвежской знатью, а с Шетландскими и Фарерскими островами и даже Ирландией. Он – сын Торстейна Прокаженного, сына Грима Кривого (kampan), жившего на Фарерских островах ирландца¹³, судя по прозвищу. О присутствии ирландцев говорят один из данных этой экспедицией топонимов – Ручей Бриана (Bríanslækr)¹⁴ и ирландские имена потомков самого Флоки (Кодран, Кар)¹⁵. Следовательно, его характеристика не вписывалась в идеальный образ предводителя норвежских переселенцев, что, по всей видимости, могло переключить внимание первых исландских историков с него на Ингольва.

Источники и сокращения

Brennu-Njáls saga – Brennu-Njáls saga / Finnur Jónsson (Altnordische Saga-Bibliothek; 13). Halle, 1908.

Harðar saga – Harðar saga Grímkelssonar ok holmsverja / Sigurður Nordal, Guðni Jónsson (Íslenzk fornrit; 4). Reykjavík: Hið íslenska fornritafélag, 1935.

Hauksbók – Landnámabók: Ljósprentun handrita / Jakob Benediktsson gaf út (Íslenzk Handrit. Ser. In folio. Bd. 3). Reykjavík: Hið íslenska fornritafélag, 1974. P. 156–333.

Ísl. – Íslendingabók. Landnámabók / Jakob Benediktsson gaf út (Íslenzk fornrit, I). Reykjavík: Hið íslenska fornritafélag, 1968.

Sturlubók – Landnámabók: Ljósprentun handrita / Jakob Benediktsson gaf út (Íslenzk Handrit. Ser. In folio. Bd. 3). Reykjavík: Hið íslenska fornritafélag, 1974. P. 2–154.

¹³ Hauksbók. K. 14. Bls. 7r; K. 70. Bls. 49r.

¹⁴ Hauksbók. K. 2. Bls. 2v.

¹⁵ Sturlubók. K. 65. Bls. 45v.

Литература

- Литовских 2018 – Литовских Е.В. «Пряди о лошадях» в «Книге о занятии зем-
ли» и фольклорные источники ее автора // Средние века. 2018. Вып. 80 (1).
С. 122–140.
- The Book of Settlements 1972 – The Book of Settlements. Landnámabók / Transl. by
P. Edwards and Hermann Pálsson. Winnipeg: University of Manitoba Press, 1972.
- Clover 1986 – Clover C.I. The Long Prose Form // ANF. Lund, 1986. Bd. 101. S. 30–39.
- Hastrup 1979 – Hastrup K. Classification and Demography in Medieval Iceland //
Ethnos. Stockholm, 1979. Vol. 44. P. 182–191.
- Hermann Pálsson 1988 – Hermann Pálsson. A foundation Myth in Landnámabók //
Mediaeval Scandinavia. Odense, 1988. Vol. 12. P. 24–28.
- Olsen 1966 – Olsen O. Hørg, hov og kirke: Historiske og arkæologiske vikingetidsstudier.
København, 1966.
- Sveinbjörn Rafnsson 1974 – Sveinbjörn Rafnsson. Studier i Landnámabók: Kritiska
bidrag till den isländska fristatstidens historia. Lund, 1974 (Bibliotheca Historica
Lundensis, Vol. 31).
- Vogt 1921 – Vogt W.H. Frásagnir der Landnámabók. Ein Beitrag zur Vergeschichte der
isländischen Saga // Zeitschrift für deutsches Altertum. Stuttgart, 1921. Bd. 58.
S. 161–204.
- Whaley 2000 – Whaley D. A Useful Past: Historical Writing in Medieval Iceland // Old
Icelandic Literature and Society. København, 2000. P. 161–202.

References

- The Book of Settlements. Landnámabók (1972), Transl. by P. Edwards and Hermann
Pálsson, University of Manitoba Press, Winnipeg, USA.
- Clover, C.I. (1986), “The Long Prose Form”, *Arkiv för nordisk filologi*, vol. 101, pp. 30–39.
- Hastrup, K. (1979), “Classification and Demography in Medieval Iceland”, *Ethnos*,
vol. 44, pp. 182–191.
- Hermann Pálsson (1988), “A foundation Myth in Landnámabók”, *Mediaeval
Scandinavia*, vol. 12, pp. 24–28.
- Litovskikh, Elena V. (2018), “*Páttr* about horses in the *Landnámabók* and folklore
sources of its author”, *Srednie veka*, vol. 80 (1), pp. 122–140.
- Olsen, O. (1966), *Hørg, hov og kirke: Historiske og arkæologiske vikingetidsstudier*, Gad,
København, Denmark.
- Sveinbjörn Rafnsson (1974), *Studier i Landnámabók: Kritiska bidrag till den isländska
fristatstidens historia*, Bibliotheca Historica Lundensis, vol. 3, Lund, Sweden.
- Vogt, W.H. (1921), “Frásagnir der Landnámabók. Ein Beitrag zur Vergeschichte der
isländischen Saga”, *Zeitschrift für deutsches Altertum*, vol. 58, pp. 161–204.
- Whaley, D. (2000), “A Useful Past: Historical Writing in Medieval Iceland”, *Old Icelandic
Literature and Society*, København, Denmark, pp. 161–202.

Информация об авторе

Елена В. Литовских, кандидат исторических наук, Институт всеобщей истории РАН, Москва, Россия; 119334, Россия, Москва, Ленинский пр., д. 32а; elitovskih@mail.ru

Information about the author

Elena V. Litovskikh, Cand. of Sci. (History), Institute of World History of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; bld. 32a, Leninskii Avenue, Moscow, Russia, 119334; elitovskih@mail.ru